

RITUALES Y MÚSICA PROFANA EN TIEMPOS DE PASIÓN Y RESURRECCIÓN EN TEULADA (PAÍS VALENCIANO)

Jaume Buïgues i Vila
AJUNTAMENT DE TEULADA

INTRODUCCIÓN

Como continuación del trabajo presentado en el I Congreso Latinoamericano de Religiosidad Popular y que titulábamos “La Semana Santa valenciana. la preponderancia de la Resurrección sobre la Pasión: el caso de Teulada”, ahora profundizamos en un conjunto de rituales del patrimonio inmaterial de carácter profano que están relacionados con la música popular del tiempo de Semana Santa y Pascua, y que sucintamente ya fueron avanzados en el trabajo anterior.

En los últimos días de la Cuaresma, antes del cambio que supuso para la religiosidad popular la reforma litúrgica impulsada por el Papa Pío XII en el Congreso Internacional de Liturgia de Asís (1956) y por el Papa Pablo VI en el Concilio Vaticano II (1969), se interpretaban en las calles de la mayoría de las poblaciones valencianas unas cancioncillas de carácter infantil y naturaleza profana, relacionadas con prácticas religiosas, que aún perviven fosilizadas en la memoria de quienes las cantaban en su niñez como acompañamiento de los rituales de la “Salpassa”, el Miércoles Santo; de los toques de “matraques” y “batzoles”, que anuncian los actos religiosos de Jueves y Viernes Santo; del “rebombori” ritual del desaparecido “Dissabte de Glòria”, y de los juegos y canciones de los días de “Pasqua florida”, de todos los cuales hablaremos a continuación detalladamente.

LA MÚSICA POPULAR DEL TIEMPO DE SEMANA SANTA

Las melodías de los cantos de Semana Santa, contrariamente a las canciones de Pascua, tienen un carác-

ter recitativo, entre hablado y cantado, con unos textos, siempre entonados por adolescentes, que hacen mención al acontecimiento religioso que en aquel momento acaece, pero sin ninguna finalidad sagrada.

El ritual de la *Salpassa* en el Miércoles Santo

En Teulada, como en muchas poblaciones valencianas, antes de los últimos cambios en la liturgia (1969), el Miércoles Santo era conocido como el día de la *Salpassa*, una ceremonia religiosa que consiste en la bendición de la sal y el agua de los hogares cristianos por parte del cura párroco¹. El sacerdote recorre las calles de la población acompañado del sacristán (con la cesta para recoger los donativos, especialmente huevos), un par de monaguillos (uno con la caldereta del agua bendita y el otro con un saquito de sal), y los ciriales y la cruz que preceden la comitiva. Este grupo va siempre escoltado por una hueste de chiquillería provista de mazas que al ritmo de la canción petitoria de la *Salpassa* favorecen la colecta de huevos y dádivas.

Mientras el sacerdote procede, en el interior de cada morada, a la bendición del hogar para protegerlo², el grupo de niños en la calle golpea y aplasta las florecillas, que, a modo de ornamento floral sobre la calzada y delante de la entrada de la casa, indican que sus propietarios quieren participar del rito de la bendición del agua y la sal, y también aporrean alguna que otra puerta cerrada de las casa que no participan de este rito.

La canción petitoria de la *Salpassa* es un canto puramente laico, del estilo de las canciones de juegos, que cuenta con textos poco reverentes, que desafían la autoridad y piden bastonazos para todos y cada uno de quienes

¹ El sacerdote va revestido de roquete, estola y bonete, con un crucifijo en una mano y el hisopo en la otra.

² Según creencia popular, de malos espíritus, brujas y diablos, y según los sacerdotes para dar la paz: *pax huic domui...*

la ostenta sobre ellos, como el cura, el vicario... no demostrando el debido respeto a la ceremonia sagrada que se está realizando, cantando textos poco reverentes como los que a continuación presentamos:

<i>El repiquet del pare vellet, ponne una, ponne dos ponne ... ponne nou ponne deu. Ous al ponedor Bastonades al rector³. Ous a l'armari, bastonades al vicari⁴.</i>	<i>Ous ací, ous allà, bastonades a l'escolà. Ous ací, ous allà, bastonades al sagristà. Ous a la pica, ous al ponedor, quatre bastonades al senyor rector. Ous a la casota, bastonades a la ti Petota⁵.</i>
--	--

El silencio de las campanas el Jueves y Viernes Santo

Antes de la reforma de litúrgica llevada a cabo por el Papa Pío XII en el año 1956⁶, durante cuarenta y ocho horas justas, de las diez de la mañana del Jueves Santo a las diez de la mañana del Sábado de Gloria, las campanas enmudecían, era el "ayuno de las campanas", se les ataban los badajos, para evitar cualquier tañido accidental, y se arriaban las cuerdas de las campanas, dejándolas descolgadas al exterior de la torre del campanario, como señal de luto.

Estaba totalmente prohibido hacer ruido, como lo recogen las Ordenanzas Municipales de Policía Urbana y Rural de Teulada de 1888 en uno de sus artículos:

Artículo 6°. "Desde el Jueves Santo, celebrados los divinos oficios, hasta el toque de gloria en el Sábado Santo, queda prohibido producir ruidos, juegos de pelota, pasacalles con guitarras, y toda clase de manifestaciones que molesten o distraigan a las personas que se ocupen en los actos religiosos. En dicho período, no podrán transitar por las calles de la villa carruajes de ninguna clase, excepto los dedicados al transporte de viajeros".

No obstante la prohibición, los niños y jóvenes aprovechaban cualquier excusa para escabullirse y hacer ruido y jolgorio en la calle durante el período de prohibición. Para ello, aprovechaban el anuncio de las funciones litúrgicas para unirse al griterío de los avisos del oficio religioso que acontecía, pues las campanas eran substituidas por matracas de diversa tipología, como las

*batzoles*⁷ en el campanario u otras que portaban en la mano acólitos y monaguillos, las "matraques" que estaban al alcance de cualquiera que estuviese dispuesto a unirse al ruidoso anuncio de los oficios.

Matraques y Batzoles: los instrumentos que rompen el silencio

Durante el Jueves y Viernes Santo eran utilizadas, por acólitos y monaguillos, *matraques* y *batzoles* para convocar a los fieles a los oficios religiosos.

Las *batzoles* son un instrumento de percusión de la familia de los idiófonos que, instalado en el interior de la torre del campanario, está constituido por una estructura articulada de madera que integra mazas del mismo material, que combinadas y percutidas entre sí, producen un ruido seco y repetido, que sustituye las campanas.

Las *matraques*, también llamadas *carraus* o *xitxarres*, son instrumentos manuales de la familia de los idiófonos de pequeñas dimensiones fabricados en madera, caña o con ambos elementos. Este instrumento consiste en una rueda dentada que hace oscilar una lengüeta fijada a la estructura de madera del propio aparejo, que hace la función de caja de resonancia.



Batzoles de mà: el ebanista Pedro Buigues Oller monta en su taller artesanal una matraca de mano que reconstruye el mismo sistema de percusión que las *batzoles* de campanario. (Teulada, 2006). Jaume Buigues i Vila.

³ Otra versión dice: *Ous al ponedor, bastonades al senyor rector.*

⁴ Otra versión dice: *Ous a l'armari, bastonades al senyor vicari.*

⁵ La "ti Petota" era la dueña de un horno de pan ubicado en la *plaza del Porxe* de Teulada y encargada de montar una mesa eucarística durante la celebración procesional del Corpus Christi, a la que no le gustaba nada que la llamasen por este nombre y recriminaba a las personas que lo hacían, especialmente a los niños.

⁶ En que se modifica entre otras cosas, el ritual del Orden, las misas vespertinas, el rito de la Semana Santa y se autoriza el uso de

lenguas vernáculas en la misa y en los sacramentos. Más información en <http://es.catholic.net>.

⁷ En la revista *Setmana Santa 2008 Tarragona* hay un interesante artículo de Quim Mas Carceller, *Mitraqa-taraq*, que trata del tema de las matracas, cuya lectura es recomendable a las personas que estén interesadas en estos instrumentos.

Había una gran variedad de *matraques*, algunas de las cuales, tan fáciles de fabricar como la variedad que recoge Joan Amades en la comarca donde se encuentra Teulada, la Marina valenciana, y que a continuación detallamos:

[...] *les matraques consisteixen en una posteta de fusta ben revinguda d'uns dos pams de llargada per un d'amplada. A cada cara porta dues grosses anelles de ferro que, en sotragar l'estri, copegen damunt d'una grossa cabota de clau a tall de picaportes. En la part d'amunt la post té un forat per a poder-la agafar i sotragar*⁸.

El informante Pedro Solivelles nos describe como eran las matracas que él utilizó de niño en Calp y que a continuación transcribimos:

... *consistien en un receptacle rígid de forma paral-lelepèdica, amb una cavitat interior que amplificava les vibracions de la percussió que exercien sobre ella quatre masses, que a mode de picaport, penjades dues per costat, per la seua part superior, en alçar-la i deixar-la caure, servien per a produir sons no afinats. Estaven fabricades amb fusta i tenien un mànec on subjectar-les i impulsar el seu moviment*⁹.

A la hora de anunciar los actos litúrgicos, grupos de adolescentes con sus *matraques* se unían a los acólitos y monaguillos para anunciar, entre la voz cantada y hablada, los enmudecidos toques de campanas, coreando a voces por las calles:

Primer toc, primer toc...

Segon toc, segon toc...

Tercer toc, tercer toc... (o también: darrer toc, darrer toc...).

El rebombori (alboroto) del extinto Sábado de Gloria

El nuevo orden litúrgico establecido por el Papa Pío XII en 1956, no sólo conllevó el cambio de los horarios de los oficios de Jueves y Viernes Santo, que pasaron de la mañana a la tarde, si no que con el traslado de los oficios del Sábado de Gloria a media noche, se provocó la desaparición del ritual de la celebración de la Resurrección a las diez de la mañana del Sábado de Gloria, hora en la que, tras desatar los badajos e izar las cuerdas del campanario, las campanas se lanzaban al vuelo tocando a Gloria¹⁰, para anunciar con su repique que Jesús había resucitado y con ello finalizaba el período de austeridad cuaresmal.

Simultáneamente al toque de Gloria, el vecindario se solidarizaba con el júbilo eclesialístico procurando formar el mayor alboroto posible en la calle, haciendo sonar instrumentos idiófonos de percusión basculante, como

picots (cencerros), campanillas, cascabillos o el *colleró de cascavells*¹¹; dando fuertes golpes con los picaportes de las puertas, lanzando cohetes, disparando tracas e incluso tiros de escopeta, especialmente las personas que vivían en el campo.

A parte de armar alboroto, algunas personas demostraban el júbilo del toque de aleluya liberando pajaritos enjaulados y los colombicultores soltando palomos deportivos con las alas pintadas de colores.

La mañana del Sábado de Gloria, las madres habían despertado temprano a sus hijos, a los que antes de salir de casa, habían hecho enjuagarse las manos y la cara, como símbolo de renovación frente al pecado. Las niñas y niños prorrumpían en la calle donde agrupados en cuadrillas cantaban la cancioncilla infantil *Sargantana, antana*, cuya letra, que transcribimos a continuación, acompañaban haciendo sonar las palmas de las manos.

*Sargantana, antana
ix del forat
que el Nostre Senyor
ha ressuscitat.*

LA MÚSICA DEL TIEMPO DE PASCUA

Es costumbre, en todo el País Valenciano, salir el día de Pascua de Resurrección al campo, a la montaña o al mar en cuadrillas de amigos para celebrar la *Pasqua Florida*. Era, antes más que ahora, el momento de volar las *milotxes* o *catxerulos* (cometas), saltar a la comba o jugar a la *tarara*, cantando en cada momento la canción más adecuada a la actividad. En Teulada existe un amplio repertorio de canciones que complementan esta celebración. Hay canciones de corro, de marcha, para ir y volver de camino con las chicas, canciones de juegos, para saltar la cuerda, etc., aunque también hay canciones exclusivas de los días de Pascua como las *tarares* o el *xúmbala*, o las referidas a la merienda de la mona. Se trata de canciones festivas y jubilosas que tienen una gran amplitud de variantes, de una población a otra, en el texto y en la música.

Canciones de Pascua: a berenar la mona

En los días de Pascua, además de las típicas monas, la cometa y la cuerda para saltar no puede faltar el amplio repertorio de melodías festivas que ahora era el momento de cantar, como por ejemplo: *A berenar la mona*,

⁸ ... las matracas consisten en una tabla de madera bien revenida de unos dos palmos de longitud por uno de anchura. A cada cara lleva dos anillas gruesas de hierro que, al sacudir el utensilio, golpean encima de una gruesa cabeza de clavo a modo de picaporte. En la parte de arriba la tabla tiene un agujero para poderla coger y sacudir.

⁹ [...] consistían en un receptáculo rígido de forma paralelepédica, con una cavidad interior que amplificaba las vibraciones de la percusión que ejercían sobre ella cuatro mazas, que a modo de picaporte, colgadas dos por lado, por su parte superior, al alzarla y

dejarla caer, servían para producir sonidos no afinados. Estaban fabricadas con madera y tenían un mango por donde sujetarlas e impulsar su movimiento.

¹⁰ Este toque consiste en levantar las campanas hasta colocarlas con la boca hacia arriba y después dejarlas caer a su posición normal, repetidamente.

¹¹ En Teulada eran famosos los collarones que se sacaban el Sábado de Gloria en la casa del *ti Ramiro*, que pertenecían a los caballos de la diligencia que, en otro tiempo, unía Teulada con València.

JA VENIM DE BERENAR

Transcripció: Ximo Sastre

Ja venim de berenar: esta canción se cantaba en Teulada como epílogo de la celebración de las meriendas de Pascua, justo cuando, de vuelta a casa, las cuadrillas de jóvenes de ambos sexos acompañaban a las chicas, una a una, a sus respectivos domicilios, haciendo hincapié la letra en este hecho: *aquí té la seua filla que nosaltres ens n'anem* (ahí tiene a su hija que nosotros nos vamos). En la transcripción de la canción se ha respetado la letra tal y como fue escuchada de boca de las fuentes orales, es por eso que se encuentran en el texto palabras y expresiones que no son propias del lenguaje normativo, sino del habla coloquial de la calle. (Teulada, 2004). Joaquim Sastre Torrens.

Balleu pastoretas, La tarara, Ai xúmbala catalaxúmbala, No hi ha "sebo", Vint-i-cinc en un roget, Partirem una magrana, La merda de la muntanya, Ja venim de berenar..., pero también otras que, aunque no eran propiamente de Pascua, se suelen cantar después de las comidas, como por ejemplo: *Posa vi, Mare mare, mare el riurau es crema, Don Miguel, No en volem cap, Eres perdiueta*, etc.

El tiempo de *Pasqua Florida* despierta la afición por el canto y el sentimiento musical. Muchas de las personas que cantan por Pascua con toda naturalidad no lo suelen hacer de igual modo el resto del año. Junto a las canciones surge un completo conjunto instrumental popular integrado por objetos domésticos que se transforman en improvisados utensilios musicales, de los cuales hablaremos más adelante. Para una mayor comprensión de la tipología y estilo de las canciones de Pascua que se cantan en Teulada presentamos a principio de página, como ejemplo, la transcripción musical que ha realizado Joaquim Sastre Torrens¹² de la canción *Ja venim de berenar*.

Los instrumentos de raíz popular en tiempo de Pascua

Cualquier objeto que se encuentre sobre la mesa de la comida o en la cocina se puede convertir en instrumento improvisado, que es hecho sonar por personas que, en la mayoría de los casos, no poseen ningún conocimiento musical, pero tienen un amplio sentido del ritmo y de la música de tradición oral.

Se convierten en instrumentos improvisados de acompañamiento, un juego de cucharas, que suplen a las

castañuelas, la botella granulada, que se hace sonar raspando con una cuchara o cuchillo sobre ella, al igual que el rayador del limón, el garbillo del arroz o la *post de llavar*, etc., pero también se utilizan instrumentos que plantean una mayor dificultad a la hora de hacerlos sonar, como por ejemplo la *canyabadada* o *picacanyes* (instrumento idiófono que consiste en una caña seccionada por la mitad, hasta un poco más de la mitad del cilindro. En la parte central se le practica una apertura que le sirve de salida a la caja de resonancia que forma la caña partida. Generalmente tiene unas dimensiones que oscilen entre los 25 y 40 cm. Es un instrumento de gran efecto rítmico y de peculiar sonido), el *garbell* (una herramienta de labor que se ha utilizado como instrumento rítmico colocando en su interior garbanzos o guisantes secos. Pese a su apariencia, no es un instrumento fácil de tocar), o el *cànter i espardenyà* (la combinación de estos dos utensilios produce un sonido grave muy peculiar que hace la función de un bombo elemental), entre muchos otros que, por las limitaciones de la comunicación, no podemos entrar a tratar detalladamente.

CONCLUSIÓN

El desinterés de la sociedad valenciana hacia la cultura de raíz propia, agravada por el proceso de globalización y aculturización de la sociedad mundial, hacen que el maltrecho patrimonio cultural valenciano de carácter inmaterial corra el riesgo, si no se potencia y revitaliza la valiosa y creativa cultura popular, de desaparecer en pocos años.

Son muchas las personas jóvenes que ignoran la existencia de los rituales de Semana Santa y Pascua que hemos expuesto, así como de la existencia de las canciones profanas que les están asociadas, ya que para muchas de ellas estas fechas no son otra cosa que vacaciones. Es por todo ello que queremos lanzar una voz de alarma ante la amenaza del olvido y la progresiva desaparición de la rica expresión musical que se ha transmitido de generación en generación como herencia patrimonial de nuestros antepasados y que ahora está tocado a su fin.

No obstante la delicada situación, queremos incentivar la investigación y ser optimistas, porque aun estamos a tiempo de documentar y divulgar una gran parte del legado musical de nuestra música de raíz que pervive en la memoria de algunas personas que, sumidas en el anonimato, no han tenido la oportunidad de dar a conocer su saber popular, cosa que posibilitará, aunque sólo sea documentalmente, transmitir a las futuras generaciones nuestro cuantioso patrimonio musical, aunque

¹² Joaquim SASTRE TORRENS, profesor de piano y director de la *Escola Municipal de Música i Dansa "Javier Santacreu" de Benissa*, ha transcrito la letra y música de las canciones de Semana Santa y Pascua de

Teulada, que, por las limitaciones de espacio en este trabajo, no podemos presentar más que un ejemplo.

los rituales que lo generaron hayan desaparecido. No podemos permitir que la globalización y la despersonalización nos ganen la partida y se pierda irreversiblemente la identidad cultural propia.

BIBLIOGRAFÍA

- ALCOVER, Antoni M. y B. MOLL, Francesc de. *Diccionari Català-Valencià-Balear*. Palma de Mallorca - Barcelona: Editorial Moll, 1968 -1975.
- AMADES, Joan. *Costumari Català. El curs de l'any*. Vol. II. Barcelona: Salvat Editores S.A., 1986.
- ARIÑO VILLARROYA, Antonio. *El calendari festiu a la València Contemporània (1750-1936)*. València: Edicions Alfons el Magnànim-Institució Valenciana d'Estudis i Investigació. Generalitat Valenciana i Diputació Provincial de València, 1993.
- ARIÑO VILLARROYA, Antonio *et alii*. *Calendari de Festes Primavera de la Comunitat Valenciana*. València: Fundació Bancaixa, 1999.
- BUIGUES I VILA, Jaume. "La Semana Santa Valenciana: la preponderancia de la Resurrección sobre la Pasión: el caso de Teulada". En *La Semana Santa. Antropología y Religión en Latinoamérica*. Coords. ALONSO PONGA, J.L.; ÁLVAREZ CINEIRA, D.; PANERO GARCÍA, P. y TIRADO MARRO, P. Valladolid, Ayuntamiento de Valladolid, 2008, pp. 415-421.
- CENDRA I PIERA, Josep. "Estudi aproximat de la música a Pego". En *Revista Aguait*. Número 6, 1991, pp. 53 -62.
- LLOPIS BERTOMEU, Vicente. *Teulada*. Teulada: Ajuntament de Teulada, 2000.
- MAS CARCELLER, Quim. "Mitraqa-tàraq". En *Setmana Santa 2008 Tarragona*. Sin número, pp. 89-94.
- MONJO PASQUAL, Eugeni Adolf. *Saba Vella*. Teulada: Institut d'Estudis Comarcals de la Marina Alta, 1994.
- MONJO PASQUAL Eugeni Adolf y MAYOR CHOLBI, Josep. *Cançons Nostres*. Teulada: Ajuntament de Teulada, 2004.
- Ordenanzas Municipales de Policía Urbana y Rural de Teulada*. Alacant: Ajuntament de Teulada, 1888.
- PARDO, Fermí y JESÚS-MARÍA, José Ángel, *La música popular en la tradició valenciana*. València: Institut Valencià de la Música, 2000.
- PASTOR, Pasqual; SASTRE, Joaquim y CENDRA, Josep. *El patrimoni musical d'arrel popular a la Marina Alta: el cançoner tradicional de Teulada*. Teulada: Ajuntament de Teulada-ACAT-IECMA, 2004.
- PERIS ALBENTOSA, Tomàs. *Historia de la Ribera. De vespres de les Germanies fins a la crisi l'Antic Regim (segles XVI-XVIII)*. *La cultura popular. Volum IV*. Alzira: Edicions Bromera, 2005.
- SEGUÍ PÉREZ, Salvador. "El folklore". En *Historia de la música de la Comunidad Valenciana*. Dir. Gonzalo Badenes Masó. València: Editorial Prensa Alicantina, S.A. - Editorial Prensa Valenciana, S.A., 1992, pp. 421-440.
- SPANU, Gian Nicola. *Sonos. Stumenti della musica popolare sarda*. Nuoro: Istituto Superiore Regionale Etnografico. Ilisso Edizioni, 1998.
- VIVAEVOCES:**
Antonio Andrés Mas (1924-2009), Pedro Buigues Oller (Teulada 1928), Sebastià Giner Tro (Teulada 1957), Jaume Ivars Ronda (Teulada 1941), Francisco Morell Bertomeu (Teulada 1928), Pedro Solivelles Pastor (Calp 1933), Ángela Torres Ivars (Teulada 1942), Juan Pascual Vallés Llobell (Teulada 1959), María Vila Buigues (Teulada 1923) y Teresa Vila Buigues (Teulada 1933).